

Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN  
Bezirksdirektion

COMPENSORIO SANITARIO DI BOLZANO  
Direzione di Compensorio

OFFENES VERFAHREN EC 14/2011  
BERICHTIGUNG

Südtiroler Sanitätsbetrieb  
GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN  
Lorenz-Böhler-Straße, 5 - 39100 Bozen  
Telefon 0471 - 908213/908216  
Telefax 0471 - 908070

PROCEDURA APERTA EC 14/2011  
RETTIFICA

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
COMPENSORIO SANITARIO DI BOLZANO  
Via Lorenz Böhler,5 - 39100 BOLZANO  
Telefono 0471 - 908213/908216  
Telefax 0471 - 908070

In Bezug auf das offene Verfahren EC 14/2011 für die Lieferung von medizinischen Einmaluntersuchungshandschuhen für die Gesundheitsbezirke von Bozen, Brixen, Bruneck und Meran werden die folgenden Abänderungen und Berichtigungen zu dem entsprechenden Leistungsverzeichnis mitgeteilt :

In merito alla procedura aperta EC 14/2011 per la fornitura di guanti medicali monouso per i Compensori Sanitari di Bolzano, Bressanone, Brunico e Merano si comunicano le seguenti modifiche e rettifiche al relativo capitolato d'oneri :

Seite 8 :

D. Erklärung betreffend den Gesamtwert des Umsatzes des Unternehmens der letzten drei Geschäftsjahre (pro Geschäftsjahr) – Art. 41 – Punkt 1) Buchstabe c) der ges. vertr. Verordnung Nr. 163 vom 12.04.2006.

Pagina 8 :

D. dichiarazione concernente il fatturato globale dell'Impresa realizzato negli ultimi tre esercizi (suddiviso per esercizio) – art. 41 – punto 1) lettera c) del D.lgs. n. 163 del 12.04.2006.

Zwecks Zulassung zum Wettbewerb ist erforderlich, dass das am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen einen Gesamtumsatz erzielt hat, der nicht geringer als das Doppelte der jährlichen Fraktion des Ausschreibungsbetrages und zwar in den einzelnen Geschäftsjahren nicht geringer als € 2.000.000.- sein darf;

Per essere ammessa alla gara l'impresa concorrente dovrà aver conseguito un fatturato globale almeno pari almeno al doppio della frazione annua dell'importo a base di gara e cioè non sia inferiore nei singoli tre esercizi a € 2.000.000.-;

Seite 22 :

**Angebote, welche bei der gesamten Qualitätsbewertung weniger als 30 Punkte erreichen, beim Zuschlag nicht berücksichtigt werden und folglich aus dem Wettbewerb ausgeschlossen werden.**

Pagina 22 :

**Offerte che nella valutazione di qualità complessiva otterranno un punteggio di qualità inferiore a 30 punti non saranno prese in considerazione ai fini dell'aggiudicazione e saranno quindi escluse dalla gara.**

Die vorliegende Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten, digital unterschrieben werden und im dem Feld des Portal, betreffend die Verwaltungsunterlagen, hinzugefügt werden.

Il presente documento deve essere firmato digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nel campo del portale, relativo alla documentazione amministrativa.

Unter Beachtung der Prinzipien der „par condicio“ sowie der Transparenz für die öffentlichen Verwaltungen wird die vorliegende Meldung gemäß der Wettbewerbsausschreibung auf den Web-Seiten [www.ausschreibungen-suedtirool.it](http://www.ausschreibungen-suedtirool.it) veröffentlicht.

Nel rispetto del principio della par condicio e trasparenza amministrativa il presente comunicato viene pubblicato, ai sensi di quanto previsto dal bando di gara, sul sito internet [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it).

DER VERANTWORTLICHE DES VERFAHRENS  
IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO  
Dr. Renato Martinolli